

**Zeitschrift:** Bericht für das Jahr / Schweizerische Landesbibliothek = Rapport pour l'année / Bibliothèque nationale suisse

**Herausgeber:** Schweizerische Landesbibliothek

**Band:** 76 (1989)

**Rubrik:** Statistik der Uebersetzungen 1988/89 = Statistique des traductions 1988/89

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Statistik der Übersetzungen 1988/89 (in der Schweiz erschienen)

Statistique des traductions 1988/89 (parues en Suisse)

	en allemand ins Deutsche		en français ins Française		en italien ins Italienische		en romanche ins Romanische		en d'autres langues in andere Sprachen		Total		
	1988	1989	1988	1989	1988	1989	1988	1989	1988	1989	1988	1989	
a) Aus alten Sprachen													a) de langues anciennes
aus dem Griechischen	1	3	-	2	-	-	-	-	-	-	1	5	du grec
aus dem Hebräischen	1	2	2	-	-	-	-	-	-	-	3	2	de l'hébreu
aus dem Lateinischen	2	9	-	-	-	-	-	-	-	-	2	9	du latin
b) aus europäischen Sprachen													b) de langues européennes
aus dem Dänischen	4	2	1	-	-	-	1	-	-	-	6	2	du danois
aus dem Deutschen	-	-	109	133	23	31	12	10	57	47	201	221	de l'allemand
aus dem Englischen	462	534	156	136	1	2	-	-	2	-	621	672	de l'anglais
aus dem Finnischen	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	1	du finnois
aus dem Flämischen	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	du flamand
aus dem Französischen	144	143	-	-	10	8	1	1	9	11	164	163	du français
aus dem Holländischen	8	7	6	2	-	-	-	-	-	-	14	9	du hollandais
aus dem Italienischen	55	39	26	11	-	-	-	1	-	2	81	53	de l'italien
aus dem Katalanischen	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	du catalan
aus dem Neugriechischen	-	1	-	1	-	-	-	-	-	-	-	2	du grec moderne
aus dem Norwegischen	1	5	-	1	-	-	-	-	-	-	1	6	du norvégien
aus dem Polnischen	6	3	2	4	-	-	-	-	-	-	8	7	du polonais
aus dem Portugiesischen	4	4	-	-	-	-	-	-	-	-	4	4	du portugais
aus dem Romanischen	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	du romanche
aus dem Rumänischen	-	1	1	-	-	-	-	-	-	-	1	1	du roumain
aus dem Russischen	19	23	18	2	-	-	-	-	-	-	37	25	du russe
aus dem Schwedischen	5	3	3	1	-	-	-	-	-	-	8	4	du suédois
aus dem Serbokratischen	-	1	5	3	-	-	-	-	-	-	5	4	du serbo-croate
aus dem Spanischen	9	21	3	9	-	-	-	-	3	-	15	30	de l'espagnol
aus dem Tschechischen	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	du tchèque
aus dem Ungarischen	5	1	1	1	-	-	-	-	-	-	6	2	du hongrois
c) Aus anderen Sprachen													c) d'autres langues
aus dem Arabischen	5	6	-	1	-	-	-	-	-	-	5	7	de l'arabe
aus dem Bengalischen	-	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	du bengalais
aus dem Chinesischen	5	8	2	1	-	-	-	-	-	-	7	9	du chinois
aus dem Indischen	-	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3	de l'hindi
aus dem Japanischen	4	4	2	-	-	-	-	-	-	-	6	4	du japonais
aus dem Mongolischen	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	du mongol
aus dem Persischen	1	-	-	-	-	-	-	-	1	-	2	-	du persan
aus dem Sanskrit	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	du sanskrit
aus dem Türkischen	2	1	-	-	-	-	-	-	-	-	2	1	du turc
aus mehreren Sprachen	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	de plusieurs langues
	745	827	337	309	34	41	14	12	72	60	1 202	1 249	